Revolver

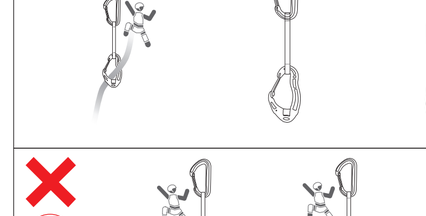
A272, A273, A277

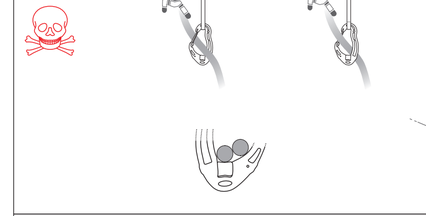
A238

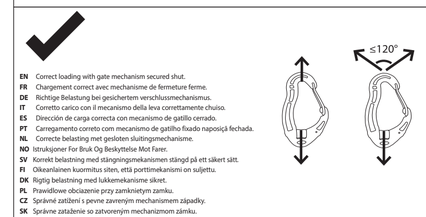
EN362 DMM Connectors Product List Abbreviations : AV = Anti Vibration Screwgate, CB = Captive Bar, B = Basic Connector, T = Termination Connector, H = HMS Connector, K = Kletterstieg Connector

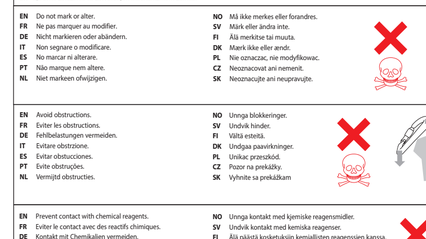
Aluminium Connectors

Product	CatNo	EN 12275	EN 362: 2004	ASSE/ ANSI Z359.12	CAN/ CSA Z259.12	NFPA 1983:	Strength kN 2012	Gate Opening (mm)
Revolver	A238	B	B	-	-	-	24	24
	A272 / A272AV	B	B	-	-	-	24	16
	A273	B	B	-	-	-	24	15
	A277	B	B	-	-	-	24	15









EN Correct loading with gate mechanism secured shut.
FR Chargement correct avec mechanisme de fermeture ferme.
DE Richtige Belastung mit geschlossenem Gattermechanismus.
IT Corretto carico con il mecanismo della leva correttamente chiuso.
ES Dirección de carga correcta con mecanismo de gatillo cerrado.
PT Carregamento correto com mecanismo de gatilho fixado naposição fechada.
NL Correcte belasting met vergrendelmechanisme.
NO Istruksjoner For Bruk Og Beskyttelse Mot Farer.
SV Korrekt belastning med stängningsmekanismen stängd på ett säkert sätt.
FI Oikeanlainen kuormitus siten, että porttimekanismi on suljettu.
CZ Správné zatížení s bezpečně uzavřeným mechanismem západky.
SK Správne zaťaženie so zatvoreným mechanizmom zámku.

EN Do not mark or alter.
FR Ne pas marquer ou modifier.
DE Nicht markieren oder abändern.
IT Non segnare o modificare.
ES No marcar ni alterar.
PT Não marque nem altere.
NL Niet markeren ofwijzigen.
NO Må ikke merkes eller forandres.
SV Märk eller ändra inte.
FI Älä merkitse tai muuta.
DK Mærk ikke eller ændr.
PL Nie oznaczać, nie modyfikować.
CZ Neznačovat ani měnit.
SK Neznačujte ani neupravujte.

EN Avoid obstructions.
FR Eviter les obstructions.
DE Behinderungen vermeiden.
IT Evitare ostruzione.
ES Evitar obstrucciones.
PT Evite obstruções.
NL Vermijd obstructies.
NO Unngå blokkeringer.
SV Undvik hinder.
FI Vältä esteitä.
DK Undgå paavirkninger.
PL Unikać przeszkód.
CZ Pozor na překážky.
SK Vyhnite sa překážkam

EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Eviter le contact avec des reactifs chimiques.
DE Kontakt mit Chemikalien vermeiden.
IT Evitare contatto con reagenti chimici ed altri prodotto corrosivi.
ES Evitar contacto con reactivos químicos y otros corrosivos.
PT Evite contacto com reagentes químicos.
NL Voorkom contact met chemische reagentia.
NO Unngå kontakt med kjemiske reagensmidler.
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser.
FI Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa.
DK Undgå kontakt med kemiske stoffer.
PL Nie dopuścić do kontaktu z odczynnikami chemicznymi.
CZ Nevystavovat pusobení chemických činidel.
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi.

EN Only use locking connectors for main belays.
FR Utiliser les mousquetons à vis pour l'assurage principal.
DE Für Standplatzsicherung nur Verschlussbänder verwenden.
IT Usare i moschettonisolperlegatura principale.
ES Usarlos mosquetones de cierre para la reunión principal.
PT Use unicamente mosquetões de bloqueio para sistema seguradores principais.
NL Gebruik alleen vergrendelbare karabiners voor de hoofdpunt.
NO Kariben med låsemek anisme skal bruks til standplass sikring.
SV Använd endast låsbarabinder för huvudsäkringar.
FI Käytä ainoastaan lukittavia sulkurenkaita kyjöisen varmistamiseen.
DK Brug låsekarabiner til hovedsikring.
PL W głównych punktach asekuracyjnych stosować tylko karabinki z blokada.
CZ Pro hlavní jištění používejte pouze karabiny se zámkem.
SK Pre hlavné upevnenia používajte len zamykacie karabiny.

EN -PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.
FR -COMPLETER OBLIGATOIRMENT LE BULLETIN CI-APRES L'EMPLOI - Nom: Point D'Achat: Date D'Achat: Date du Premier Emploi.
DE -VOR GEBRAUCH SIND VOM ANWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Gekauft Con: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung.
IT -PRIMA DELL USO, L'UTILIZZATORE HA L'OBBLIGO DI COMPLARE LE INFORMAZIONI SEGUENTI - Nome del utilizzatore: Luogo di Acquisto: Data di Prima Impiego.
ES -ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERA RELLENAR LA INFORMACION SIGUIENTE - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha del Primo Uso.
PT -ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização.
NL -VOORDAT HET IS GEBRUIK WORDT GEVORDERD, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Plaats van Ankoop: Datum van Ankoop: Datum Eerstmalig.
NO -FØR BRUK MÅ BRUKEREN FYLLE UT SKJEMAET NEDENFOR - Brukers Navn: Kjøpssted: Kjøpsdato: Tatt i Bruk (Dato).
SV -INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:
FI -KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ - Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varusteita on käytetty ensimmäisen kerran:
DK - FORINDEN ANVENDELSEN SKAL BRUGEREN ANGIVE NEDENSTÅENDE OPLYSNINGER - Bruger navn: Indkøbssted: Indkøbsdato: Dato for Første Anvendelse.
PL - PRZED UZYCIEM UZYTKOWNIK WINIEN PODAC NASTEPUJACE INFORMACJE - Nazwisko uzytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego uzycia.
CZ -PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:
SK -PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEL POVINNÝ VYPLNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE - Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia

EN	-Date Inspected	EN	-INSPECTION FORM Comments/Actions	EN	-OK? (Yes/No)	EN	-Signature
FR	-Date Contrôle	FR	-BULLETIN DE CONTRÔLE Observations/Actions	FR	-OK? (oui/Non)	FR	-Signature
DE	-Inspektions-datum	DE	-INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen	DE	-OK? (Ja/Nein)	DE	-Unterschrift
IT	-Data du Inspezione	IT	-MODULO DE INSPEZIONE Commenti/Azione	IT	-OK? (Si/Non	IT	-Firma
ES	-Fecha de Inspección	ES	-HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/Acción	ES	-OK? (Sí/Nón)	ES	-Firma
PT	-Data inspecionados	PT	-FORMULÁRIO DEINSPEÇÃO. Comentários / ações	PT	-OK? (sim/não)	PT	-Assinatura
NL	-Inspectiedatum	NL	-INSPECTIEFORMULIER Commentaar/Gedaan	NL	-OK? (Ja/Nein)	NL	-Handtekening
NO	-Kontroll Utført	NO	-KONTROLLSKJEMA Kommentarer/Tiltak	NO	-OK? (Ja/Nei)	NO	-Signatur
SV	-Inspektionsdatum	SV	-INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd	SV	-OK? (Ja/Nej)	SV	-Underskrift
FI	-Päivämäärä tarkastetaan	FI	-TARKASTUS MUODOSSA. Kommentti / toimia.	FI	-OK? (Kyllä/Ei)	FI	-Allekirjoitus
DK	-Date for Inspektion	DK	-INSPEKTIONSSKEMA Bemærkninger/Aktion	DK	-GODKENDT? (Ja/Nej)	DK	-Underskrift
PL	-Data inspekcji	PL	-FORMA KONTROLI. Komentarz / akcje.	PL	-OK? (Tak/Nie)	PL	-Signature.
CZ	-Datum inspekce.	CZ	-INSPEKCE FORMULÁR. Komentovat / akce.	CZ	-OK? (Ano/Ne)	CZ	-Podpis
SK	-Dátum inšpekcie.	SK	-INŠPEKCIA FORMULÁR. Komentovať / akcia.	SK	-OK? (Áno/nie)	SK	-Podpis

EN - Operations, FR- Fonctionnement, DE - Bedienung, IT - Operazioni, ES - Operaciones, PT - Operações, NL- Gebruik NO - Operasjoner, SV - Funktioner, FI- Toiminnot, DK - Operation, PL - Dzialanie, CZ - Akce, SK - Postupy

Screwgate
EN Screwgate operation to open.
FR Actionner la fermeture a vis pour ouvrir.
DE Schraubverschluss öffnen.
IT Funzionamento ganbo a vite
ES Operación de dedo tornillo.
PT Desenrosca o gatilho para abrir
NL Het openen van de schroefsluiting.

Kwiklock
EN Kwiklock operation to open.
FR Actionner la fermeture Kwiklock pour ouvrir.
DE Kwiklock -Verschluss öffnen.
IT Funzionamento di Kwiklock.
ES Operación Kwiklock.
PT Acionar o fecho bloqueio Kwiklock para abrir
NL Het openen van de Kwiklock.

Locksafe
EN Locksafe operation to open.
FR Actionner la fermeture Locksafe pour ouvrir.
DE Sicherheit der Ankerpunkte prüfen.
IT Controllare solidità degli ancoraggi.
ES Comprobar la seguridad de las anclaseciale.
PT Verifique a segurança das ancoragens
NL Controleer ankerpunten.
NO Kontroller forankringspunkt.
SV Kontrollera förankringsmas säkerhet.
FI Varmista, että ankkurit ovat tukevasti kiinni.
DK Control ankerpunkt sikre.
PL Sprawdzic bezpieczenstwo punktów asekuracyjnych.
CZ Zkontrolujte bezpecnost bodu jištění.
SK Skontrolujte zabezpecenie kotiev.

EN: Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. This product is intended for use in conjunction with other equipment and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and stoppages show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information

1. These instructions cover the use of DMM Revolvers, conforming to one or more international standards. Refer to product list for details. If in doubt please contact your supplier or DMM.

2. This product may be used in conjunction with any appropriate Item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.

3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).

4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.

5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection) and environmental factors affectant la dynamique of use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

6. WARNING! Do not use in any application for which the safe condition of this product, replace it immediately.

7. WARNING! EN362:2004: If this product has been used to arrest a fall it should be withdrawn from use and destroyed.

8. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is your responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

9. This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

12. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

13. Anchors.

13.1 The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to EN795:2012 and have a minimum strength of 12kN.

13.2 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) can safely avoided.

13.3 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of them) anchorage point (including natural or unnatural corners) is guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

14. Revolver Carabiner It is critical that users of the Revolver have a full understanding of the factors affecting the dynamics and forces involved in a rope system. This includes: chosen belaying system, weight of belayer/climber, type/condition/diameter of rope, length of rope out, number and position of anchorage points in the system, additional external factors effecting friction within the system i.e. rock type angle of rock etc., Whether the belayer is anchored or not.

The use of the Revolver in the initial stages as a running belay could in some circumstances increase the load on the belayer.

Major axis gate closed strength is 24kN but note the integrity of the roller and bearing can be damaged at loads of 11kN or greater. This however is uncommon under normal climbing usage.

The Revolver is NOT designed for use on zip wires, Tyrolean traverse, top roping or other situations where prolonged use could cause damaging build up of heat.

14.1 WARNING The Revolver is designed for use as a rope clipping carabiner in a quick draw set. The roller's surface can be damaged if the Revolver is clipped to wires, bolts and pegs. This in turn could cause damage to a rope. Always ensure the Revolver is clipped in the correct orientation (refer to pictograms).

14.2 All reasonable steps should be taken in use to avoid excessive contact with dirt, sand, grit etc.

15. EN362:2004

15.1. All connectors are tested using steel pins of diameter 12mm, if in doubt check compatibility of mating pins before use, it is likely that a 12mm pin will not be able to be loaded using wide straps (>12mm wide) as this may reduce the strength of the connector if loading occurs. If in doubt please consult your supplier or DMM.

15.2. Maximum load (connectors strength) should be used only when the load does not have to attach and remove the connector many times during a working day.

16. Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. **Note**: this product is not user maintainable with the exception of the following:

16.1 Disinfection: disinfect using a mild detergent containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (16.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (16.2).

16.2 Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent as appropriate (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

16.3 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not consult your supplier. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

16.4 Storage: After any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

17. Lifespan and Obsolescence.

17.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Components: 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical deformation/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to UV, clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

17.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applications, obsolete technology, product limitation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

18. Type Examination: UK approved body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

19. Explanation of Markings: (Note additional markings may be included on this product as required by product conformance standards other than those listed below).

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

xxkN - EN362:2004 - Strength rating (Rounded down to nearest whole kN).

EN12275:2013/MEETS NFPA 1983 (2012ED) - MBS (Minimum breaking strength), ◄► major axis gate closed, ⊂ cross gate (minor axis, gate closed), major axis gate open.

CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).

UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number.

ANGIOXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

RFID www.dmmwales.com/id

EN362:2004/B/T - European Standard and Class of connector.

Axxx/Cxxx/Sxxx - Product Code

20. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, abrasion, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

WARNING: If a carabiner or quickdraw is left 'fixed' on a rock face or any other structure it could be subjected to very high levels of wear, fatigue, weathering and/or corrosion. These factors can produce sharp edges on the carabiner which may damage/cut a climbing rope. The same factors may also reduce the strength of carabiners and textile components which may catastrophically fail causing injury or death. If fixed carabiners or quickdraws are to be used, e.g. on a climbing wall, thorough inspection by a competent person should be undertaken in a systematic way.

FR:
Attention danger! Travailler en hauteur, l'escalade, l'alpinism, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet equipement se doit d'appréndre et de mettre en pratique les techniques propres a l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours être nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence.L'utilisateur assume tous les risques et l'entiere responsabilité a l'egard de tous les degats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter les presentes toutes les methodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes de l'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiee et competente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour réference ultérieure.

Informations Générales

1. Ceux-ci directives couvrir l'Utilisation de DMM Revolvers, conformiste à une ou plusieurs de international standard. Se reporter à les produitre énumérer pour des détails. En cas de doute s'il vous plait contactez votre fournisseur ou DMM.

2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / Règlement EPI (UE) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conformé à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE**: Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

3. Juste avant utilisation, effectuer une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

4. Distribution du matériel: ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.

5. Des vies peuvent dépende de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destine à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.

6. ATTENTION DANGER: en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.

7. EN362:2004 ATTENTION: si ce produit a déjà été utilisé pour retenir une chute, il doit être retiré de l'équipement et détruit.

8. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilize conjointement a ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

9. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consulte votre fournisseur.

10. DMM décline toute responsabilité quelconque pour dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

11. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Evitter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

12. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

13. Ancrages.

13.1 Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doivent être au-dessus de la position de l'utilisateur et sont conformes à la norme EN 795:2012 et avoir une résistance minimale de 12 kN.

13.2 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et elà doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

13.3 Alpinisme : il est rappelé a l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur des formations rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.

14. Revolver Mousqueton Il est tres important que les utilisateurs du Revolver comprennent pleinement les facteurs affectant la dynamique et les forces impliquées dans un système de corde. Cela comprend : Le système d'assurage choisi, Le poids de l'assure / du grimpeur, Le type / l'etat / le diametre de corde, La longueur de corde, Le nombre et l'emplacement des points d'ancrage dans le système, Les facteurs externes supplementaires affectant la friction dans le systeme c'est-a-dire l'angle type de la roche, etc., Si l'assureur est ancre ou non. L'utilisation du Revolver lors des premiers etapes en tant qu'assurance en mouvement pourrait dans certains cas augmenter la charge sur l'assureur.

La resistance fermee du grand axe est de 24 kN ; cependant, notez que l'integrite du rouleau et du support peut etre endommagee a des charges egales ou superieures a 11 kN. Ceci est neanmoins inhabituel durant l'utilisation normale lors de l'escalade.

Le mousqueton Revolver n'est pas conciu pour etre utilise sur des cables metalliques pour la traverse tyrolienne, l'escalade ou dans d'autres situations durant lesquelles l'utilisation prolongee pourrait causer une accumulation de chaleur nuisible.

14.1 AVERTISSEMENT le Revolver est concu comme mousqueton de prise de corde dans une degaine rapide. La surface des rouleaux peut etre endommagee si le Revolver est etablie sur des cables, aux ecrous ou aux pitons. Ceci peut alors endommager la corde. Check the anticipated orientation during loading before use.

14.2 Toutes les mesures raisonnables doivent etre prises lors de l'utilisation a?n d'eviter tout contact excessif avec la poussiere, le sable, les gravillons etc.

15. EN362:2004

15.1 Tous les mousquetons sont testés à l'aide d'épingles métalliques de 12mm de diamètre, ceci lèvera le doute quant à la compatibilité des pièces avant utilisation. Il faut également prendre des précautions si le mousqueton a des chances d'être chargé avec des sangles larges (>12mm de large), car cela pourrait réduire la résistance du mousqueton si le chargement s'effectue. En cas de doute consulte votre fournisseur ou DMM.

15.2. Les mousquetons à verrouillage manuel (mousqueton à vis) doivent uniquement être utilisés lorsque l'utilisateur n'a pas à attacher et retirer le mousqueton à plusieurs reprises lors d'une même journée.

16. Mode d'emploi et d'entretien.

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. **Remarque**: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit :

16.1 Désinfection: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorehexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 16.2) a une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 16.2).

16.2 Nettoyage: en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 - 8,5). Rincez-le correctement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Le nettoyage est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.

16.3 Lubrification: lubrifier le mécanisme en utilisant une huile lubrifiante multi-usage. Le lubrification doit être effectué après le nettoyage. Nettoyage et lubrification peut guérir un mécanisme défectueux, si c'est le cas, remplacez immédiatement le produit. La lubrification est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.

16.4 Stockage: après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, à l'abri de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives,ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.

17. Durée de vie et obsolescence.

17.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande que le produit reste en service.

Durée de vie maximale: Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps.

Remarque : ceci peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations, des criques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, détérioration par exposition aux rayons (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

16.3 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not consult your supplier. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

16.4 Storage: After any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

17. Lifespan and Obsolescence.

17.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Components: 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical deformation/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to UV, clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

17.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applications, obsolete technology, product limitation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

18. Type Examination: UK approved body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

19. Explanation of Markings: (Note additional markings may be included on this product as required by product conformance standards other than those listed below).

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

xxkN - EN362:2004 - Strength rating (Rounded down to nearest whole kN).

EN12275:2013/MEETS NFPA 1983 (2012ED) - MBS (Minimum breaking strength), major axis gate closed, cross gate (minor axis, gate closed), major axis gate open.

CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).

UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number.

ANGIOXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

RFID www.dmmwales.com/id

EN362:2004/B/T - European Standard and Class of connector.

Axxx/Cxxx/Sxxx - Product Code

20. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

ATTENTION: Si un mousqueton ou dégaine est laissé "fixe" sur une paroi rocheuse ou tout autre structure il pourrait être soumis à des niveaux très élevés de l'usure, à l'abrasion, aux intempéries et / ou à la corrosion. Ces facteurs peuvent produire des arêtes vives sur le mousqueton qui peut endommager / couper une corde d'escalade. Les mêmes facteurs peuvent également réduire la résistance des mousquetons et des composants textiles qui peuvent catastrophique échec causant des blessures ou la mort. Si mousquetons dégaines fixes ou doivent être utilisés, par exemple, sur un mur d'escalade, une inspection approfondie par une personne compétente devrait être entrepris de façon systématique.

DE:
Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, ist selber dafür verantwortlich, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und der Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen (wiedergeben) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person.

GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einsichtnahmen auf.

Allgemeine Informationen

1. Diese Anleitung umfasst den Gebrauch von DMM Revolvers, die einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Für Einzelheiten konsultieren Sie bitte die Produktliste (product list). Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DMM.

2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG / PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. **RISIKO**: Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.

3. Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktionell, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Die Kontrolle sollte auf dem beiliegenden Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (etwa durch den Hersteller).

4. Persönlicher Gebrauch: Dieses Produkt darf von einer persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.

5. Von Ihrer Ausrüstung hängen Menschenleben ab. Die Nutzerin oder der Nutzer sollte die Vorgeschichte der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen. Sollte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein (z.B. in Bergsteigerzentren), empfehlen wir dringendst, Gebrauch und Kontrollen systematisch von einer fachkundigen Person erfass

Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).
4. Utilização Pessoal: o produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.
5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.
6. ADVERTÊNCIA: se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua imediatamente.
7. EN362:2004 ADVERTÊNCIA: Se este produto foi usado para parar uma queda deve ser retirado de uso e destruído.
8. Assegure-se de que os conselhos as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.
9. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-40°C - + 50° C). Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
10. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
11. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com materiais químicos ou outras substâncias corrosivas.
12. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.
13. Ancoragem.
13.1 O ponto de ancoragem do sistema de paragem da queda deve estar acima da posição do utilizador, em conformidade com a EN795:2012 e suportar uma força mínima de 12kN.
13.2 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que a distância livre de queda seja sempre evitadas em segurança.
13.3 Mosquetão de ancoragem: o utilizador deve estar ciente que não se garante a segurança do ponto de ancoragem (segurador) natural ou artificial de qualquer rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem a adequabilidade do ponto de ancoragem.
14. Mosquetão Revolver É fundamental que os utilizadores do Revolver tenham um conhecimento completo dos fatores que alteram a dinâmica e as forças num sistema de corda, isto inclui: -sistema pendular; -fator de queda; -fator de aceleração/ escalador, tipo/condição/diâmetro da corda, comprimento da corda utilizada, número e posição de pontos de ancoragem no sistema, fatores externos adicionais (ausando fricção dentro do sistema, isto é, tipo de rocha, ângulo da rocha etc., e se o segurador está ancorado ou não.
O uso do Revolver nas etapas iniciais como segurador deslizante pode em algumas circunstâncias aumentar a carga no segurador.
A resistência do elo maior com o gatilho fechado é 24kN mas note que a integridade do elo clínche e do gatilho pode ser significantemente reduzida para cargas de 11kN ou superiores. Contudo, não é vulgar em situações de escalada normal.
O Revolver MAD foi concebido para ser usado como um elo de segurança travessia trolesa, "top rope" (corda no topo) ou outras situações em que o uso prolongado possa causar concentração de calor prejudicial.
14.1 ADVERTÊNCIA O Revolver foi concebido como um mosquetão para engancharcorda em conjunto com express. A possibilidade dos clindros pode ser danificada se o Revolver for engancado em outro elo. Isto pode reduzir a carga de rotura para cerca de 7kN. Não deve usar cordas de rascadas. Assegure-se sempre que o Revolver é enganchado na orientação correta (consulte as imagens).
14.2 Devem ser tomadas todas as medidas para manter o mínimo de atrito e uma forte contacto excessivo com pó, areia, gravilha, etc.
15. EN362:2004
15.1 Todos os conectores são testados usando pinos de aço de 12mm de diâmetro; em caso de dúvida verifique a compatibilidade com as outras peças do conjunto antes de usar. Os conectores devem ser projetados de forma que não possam ser ativados quando carregado usando cintas largas (>12mm de largura) dado que podem reduzir a resistência do conector se ocorrer carregamento. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
15.2 Os conectores de Bloqueio Manual (gatilho de rosca) só devem ser usados quando o utilizador não tiver que fixar e retirar o conector muitas vezes durante um dia de trabalho.
16. Manutenção e Serviço
16.1 Este produto pode ser marcado, modificado nem reparado pelo utilizador a menos que esteja autorizado pela DMM.
Nota: não deve ser efetuada manutenção a este produto pelo utilizador com exceção do seguinte:
16.1 Desinfeção: desinfete usando um desinfetante que contenha compostos quaternários de amónio reforçados com glicoxina (por exemplo Savlon) em quantidades suficientes para ser totalmente molhado. Este produto durante 1 hora em diluições recomendadas para uso geral usando água limpa de acordo com (16.2) não excedendo 25°C e em quantidades suficientes para ser totalmente molhado.
16.2 Limpeza: se estiver sujo, lave em água limpa tépida de uso doméstico (temperatura máxima 25°C) com detergente suave em diluição apropriada (valor de pH 5.5-8.5). Enxágue bem e deixe secar naturalmente num local quente, ventilado e longe de calor direto. E recomendado que seja limpo depois de cada utilização em ambiente marinho.
16.3 Lubrificação: Se for preciso, o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. A limpeza e lubrificação podem exigir um ambiente marinho. Se o mecanismo estiver defeituoso, se assim não for, substitua o produto imediatamente. E recomendado que ser lubrificada depois de cada utilização em ambiente marinho.
17. Armazenamento: depois de qualquer limpeza necessária, guarde-o desembrulhado num local fresco, seco e escuro num ambiente quimicamente neutro, longe de calor excessivo ou fontes de calor, humidade ou condições adversas, produtos corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não o guarde molhado.
17.1 Vida Útil e Obsolescência.
17.2 Vida Útil: a o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o Fabricante recomenda que o produto deva permanecer em serviço.
Máxima Vida Útil Todos os Revolver: 10 anos a partir da data de fabrico. Produtos de Metal - sem limite de tempo.
Nota: isto pode ser tão pouco quanto uma só utilização ou mesmo menos se danificado (por exemplo, em trânsito ou armazenamento) antes da primeira utilização. Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e tátil cuidadosa os seguintes critérios: passagem da corda, desgaste geral, perfuração, corte, quimica, corrosão, falha/deformação mecânica, rachas, rebites soltos, fios soltos, fios esfiapados e/ou danificados, contaminação por calor (condições climáticas fora do normal), contaminação por ácidos, fila esfiapada, deslocamento do fio e/ou do fio fora da fita, exposição prolongada a UV., marcação clara e legível (por exemplo marcação, referência do número de série/lote/data/ano/mês).
Quando tais produtos estejam permanentemente anexados a outros produtos num sistema, por favor siga as recomendações do Fabricante do sistema completo.
17.2 Obsolescência Produtos que tenham atingido o seu prazo de fim da sua vida útil. As razões podem incluir mudanças em padrões aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento, etc.
18. Exame de Tipo da União Europeia:
Organismo Notificado para o Exame de Tipo UE. O exame da conformidade foi realizado por um dos dois organismos seguintes: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido / N° 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia.
Organismo notificado para o Processo de Produção: N° 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia.
19. Explicação das Marcações (Note que por se tratar de um produto internacional neste produto de acordo com outros padrões de conformidade do produto para além da EN362:2004).
DMM Wales UK - Nome do fabricante/país de origem.
xxkN - EN362:2004 - Valor da resistência. ◄► eixo maior com gatilho fechado (carregamento longitudinal). ↕ eixo menor com gatilho fechado (carregamento transversal).
EN12275:2013 - MBS (resistência mínima de rutura). ◄► eixo maior com gatilho fechado, ↕ eixo menor/sem gatilho (eixo menor, gatilho fechado), ⬭ eixo maior gatilho aberto.
CE**xxxx** - marca da CE (número do organismo notificado e marca da CE).
ANDAXXXXX - Ano/Dia de fabricação - número de série/lote.
Pictograma de Livro - lembre para que o utilizador final deva ler e entender estas Instruções e as fichas de consultas com otros itens de EPI (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Europese norm en klasse
Axxx/Cxxx/Sxxx - Código do Produto
20. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE:

Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre danos causados por acidente, abuso, uso ou armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido concebido.

ADVERTÊNCIA: Se um mosquetão ou express for deixado "fixo" numa parede inchosa ou qualquer outra estrutura poderá ficar sujeito a níveis muito altos de desgaste, abrasão, oxidação e/ou corrosão. Estes fatores podem produzir rebordos agudos no mosquetão que podem danificar/cortar uma corda de escalada. Os mesmos fatores também podem reduzir a resistência dos mosquetões e dos componentes têxteis que poderão falhar de modo catastrófico causando lesões ou morte. Se vão ser usados mosquetões ou express, por exemplo, numa parede de escalada, deverá ser efetuada uma inspeção completa por uma pessoa competente de modo sistemático.

PT:
Advertência! Negligenciar os avisos e/ou não seguir as instruções pode comprometer a sua segurança e a dos outros. Se não entender as instruções ou tiver quaisquer dúvidas sobre o seu uso, entre em contacto com o seu fornecedor ou a DMM.
Aviso! Este produto foi concebido para uso em atividades de lazer e/ou profissionais. Se o seu uso for para atividades de risco de morte ou de ferimento, tem de avaliar os riscos e tomar as medidas adequadas para reduzir o risco para um nível aceitável. Se não tiver a capacidade de fazer isto, não deve usar este produto.
Se o seu equipamento for deixado de estar em condições seguras, deve ser retirado de uso e destruído. Se não tiver a certeza do estado do seu equipamento, consulte um especialista.
Não deve usar este produto se não tiver sido devidamente treinado para a sua utilização pretendida.
Não deve usar este produto se estiver sob o efeito de drogas ou álcool.
Não deve usar este produto se estiver doente, cansado ou se estiver sob o efeito de medicamentos que possam comprometer a sua capacidade de julgamento ou de reação.
Não deve usar este produto se não for capaz de ler e compreender as instruções e as fichas de consulta que acompanham outros itens de EPI (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.
**Não deve usar este produto se não for capaz de ler e compreender as etiquetas e as marcações do produto